

**SOGEMI NEWS****4.500 COPIE**

DIRETTORE RESPONSABILE: STEFANO ZANI - TEL.: 02.55005301  
REDAZIONE: MARIO LOSI (CAPOREDATTORE) - TEL.: 02.55005314 ;  
GIANLUCA CORNELIO MEGLIO - TEL. 02.55005465.  
MENSILE EDITO DA: SO.GE.M.I. S.P.A. - VIA LOMBROSO, 54 - 20137 MILANO  
TEL.: 02.550051 - FAX: 02.55005309 - INFO@MERCATIMILANO.IT  
WWW.MERCATIMILANO.COM

**SOGEMI NEWS: RINNOVATO IMPEGNO PER IL RILANCIO DEL SISTEMA DEI MERCATI AGROALIMENTARI ALL'INGROSSO ITALIANI**

Cari lettori,  
dal 2008 Sogemi News ha inteso rappresentare uno strumento di confronto e di informazione per offrire agli operatori milanesi un'agenda aggiornata degli impegni aziendali in corso.

L'obiettivo che si intende perseguire a partire da questo numero, è di farne sempre più un mezzo utile per sviluppare insieme idee e iniziative utili al processo di ammodernamento complessivo del sistema mercatale italiano, piuttosto che, come auspicato anche dal presidente di Fedagro, Ottavio Guala, nell'articolo a sua firma pubblicato a fianco, per "favorire lo scambio di conoscenze, informazioni ed esperienze sulle problematiche specifiche del lavoro quotidiano dei mercati". E' questo il senso che sottende la decisione di trasmettere, a partire da questo numero, la Newsletter in formato elettronico anche ad un numero più ampio di operatori con punto vendita in mercati agroalimentari di altre Città italiane.

Buona lettura.

Stefano Zani

Commercio e informazione costituiscono da sempre un binomio inscindibile: fin dai tempi più antichi, conoscere la geografia, la politica e le condizioni sociali di paesi e popolazioni è una precondizione indispensabile per esercitare il commercio con efficienza e profitto.

E viceversa, i mercanti che viaggiavano in lungo e in largo erano i primi latori di notizie e informazioni d'ogni genere attraverso le nazioni e i continenti. Oggi le notizie di cronaca viaggiano su ben altri canali, ma il commercio è più che mai intrecciato indissolubilmente con l'informazione e la conoscenza, e il settore ortofrutticolo non fa certo eccezione, tutt'altro. Il primo tipo di informazione che viene in mente è quello relativo alla regolazione dell'incontro fra domanda e offerta: da un lato che cosa succede nelle regioni di produzione e quali quantità e qualità si vanno prospettando articolo per articolo; dall'altro che cosa preferiscono i consumatori finali, vuoi per questioni di gusti e sapori (e in questo l'ortomercato ha sempre rispecchiato ed evidenziato i cambiamenti sociali e i movimenti migratori, dal sud al nord Italia prima e dal resto del mondo verso la Penisola oggi), vuoi per disponibilità effettiva di spesa (e la crisi di questi anni lo ha sottolineato, a volte drammaticamente).

C'è poi il brulicare di dati e informazioni visibili quasi soltanto agli addetti ai lavori, che però sono indispensabili per garantire a tutti il miglior servizio possibile: dagli



aspetti legati alla salubrità e alla sicurezza alimentare a quelli relativi alla tutela delle specie, delle varietà, insomma della qualità delle derrate; dalla movimentazione delle merci in magazzino ai trasporti sul medio e lungo raggio; dalle tecnologie della conservazione a quelle del confezionamento dei prodotti; e poi l'andamento economico e finanziario, lo stato dei crediti, le forme e i tempi di pagamento. E molto altro ancora, scendendo sempre più nel dettaglio del puzzle quotidiano che ogni operatore di mercato ben conosce.

Ed è proprio a questa dimensione che penso, quando mi chiedo quale utilità può avere un "Sogemi News" che si proponga non più come organo del mercato di Milano, bensì come voce di un settore più ampio. All'Italia ortofrutticola non manca certo l'informazione tecnico-professionale:

testate storiche e nuovi media elettronici raccontano in modo dettagliato ed esaustivo le iniziative riguardanti la filiera, suscitano e ospitano dibattiti sui temi più diversi, raccontano le storie di successo e ci fanno conoscere i protagonisti della nostra filiera. Il punto di forza di "Sogemi News" va ricercato allora proprio nella sua origine "mercatale": gli ortomercati, e i centri agroalimentari, sono microcosmi straordinariamente complessi e variegati: operatori grossisti, produttori, movimentatori, enti gestori, organismi di vigilanza e controllo, acquirenti di ogni dimensione ed esigenza... Ci sono una specificità di problemi ed un'articolazione di risposte possibili che difficilmente possono trovare spazio sulla stampa di settore ad una scala diciamo così di grado superiore. Possono però essere colte dallo sguardo di uno strumento nato proprio nel cuore di questo mondo, e che ad esso e ai suoi abitanti resti strettamente legato.

Ben venga quindi una nuova "piazza" che voglia favorire lo scambio di conoscenze, informazioni ed esperienze sulle problematiche specifiche del lavoro quotidiano dei mercati: se ben giocata, questa carta sarà importante nella crescita imprenditoriale dei mercati e dei suoi protagonisti, e - perchè no? - nello sviluppo di quella condivisione e unità di intenti che darebbe uno slancio nuovo e importante al nostro comparto.

Ottavio Guala  
Presidente FEDAGRO MERCATI

## INIZIATIVA CULTURALE CON ARTISTI INTERNAZIONALI ORGANIZZATA DAL CONSIGLIO DI ZONA 4 DEL COMUNE DI MILANO SU AREE SOGEMI

Domenica 22 Settembre 2013, in Via Cesare Lombroso sull'area antistante il palazzo uffici di Sogemi si è tenuta una manifestazione dal titolo: "Dal buio alla luce", organizzata dalle Commissioni Cultura e Politiche Sociali del Consiglio di Zona 4 del Comune di Milano in collaborazione con le Associazioni Culturali OUT e Art Kitchen e con il sostegno di Sogemi S.p.A.

Artisti milanesi di fama internazionale, affiancati da alcuni artisti più giovani residenti in zona 4, hanno dipinto un grande murales sul muro di cinta dei Mercati Ittico e Floricolo.

Nell'ambito della manifestazione alcuni educatori di laboratori esperienziali hanno tenuto dei workshop artistici riservati ai bambini che hanno così avuto modo di svolgere attività creative di vario tipo in un contesto di festosa convivialità, potendo contare anche sul supporto di street-artist affermati, che gli hanno fatto una vera e propria "lezione di writing", a partire dalla preparazione su carta fino, per i più grandicelli, alla realizzazione sul muro.

La giornata si è conclusa con una performance musicale con musica funky e soul.



Grandi e piccoli artisti al lavoro nel corso della manifestazione.



Scorcio del murales che è stato dipinto sul muro di cinta dei Mercati Ittico e Floricolo.

Foto a lato: Rossella Traversa, Presidente della Commissione Cultura della Zona 4 del Comune di Milano e l'Ing. Paolo Zinna, Consigliere d'Amministrazione di Sogemi SpA, che hanno presenziato all'iniziativa.

### BENEFICIENZA: A.G.O. IN PRIMA LINEA PER "LA NOTTE DEI SENZA DIMORA"



Foto di gruppo dei grossisti che in prima persona si sono fatti carico della distribuzione della frutta in occasione dell'edizione 2012 della manifestazione benefica.

Il prossimo 19 ottobre 2013 si terrà a Milano la 14<sup>a</sup> edizione de "LA NOTTE DEI SENZA DIMORA": una iniziativa rivolta ai più bisognosi che dalle 18.30 fino alle

24.00 vedrà un susseguirsi di spettacoli musicali, momenti di informazione sulle tematiche relative ai senza fissa dimora, alla povertà ed emarginazione sociale e spettacoli di animazione con giocolieri e clown.

Il momento centrale della serata consisterà però in una cena offerta ai senza dimora dalle Associazioni organizzatrici tra le quali, anche quest'anno, ci sarà l'Associazione Grossisti Ortofrutticoli di Milano, che tramite i propri associati che presenzieranno numerosi alla manifestazione, si farà carico di distribuire gratuitamente ai presenti frutta in quantità.

### VISITA DI PRODUTTORI E COMMERCIAINTI FRANCESI E SPAGNOLO DI ORTOFRUTTA E DI PRODOTTI AVICOLI

In data 27 settembre 2013 un nutrito gruppo composto di produttori e commercianti francesi e spagnoli hanno visitato il Mercato Ortofrutticolo all'ingrosso di Milano e alcuni di essi, interessati ai prodotti avicoli, anche il vicino Mercato Avicuncolo all'Ingrosso.



La visita ha permesso agli ospiti, oltre che di dar loro modo di apprezzare la qualità dei prodotti posti in vendita dai grossisti, anche di porre le premesse per l'avvio di interessanti opportunità commerciali con alcune delle società con punto vendita in ambedue i mercati.

### MERCATO AVICUNICOLO: ESPOSIZIONE PROMOZIONALE DI AUTONEGOZIO

Presso il mercato Avicuncolo, in data 11 settembre 2013, la società B.B.M. BOLPAGNI SpA (tel. 030.2651100) ha esposto a scopo promozionale un autonegozio attrezzato che ha riscosso notevole interesse tra gli ambulanti per le innovative soluzioni impiantistiche e strutturali adottate.



## MERCATO ORTOFRUTTICOLO. PER UNA NOTTE LOCATION CINEMATOGRAFICA PER GIRARE UNA SCENA DI UNO SPOT PUBBLICITARIO ENEL: "I GUERRIERI DELLA NOTTE"

Nella notte tra il 23 e il 24 luglio 2013 presso il Padiglione A del Mercato Ortofrutticolo è stata girata una scena per uno spot pubblicitario dell'ENEL che avremo tutti occasione di vedere prossimamente sui nostri televisori.

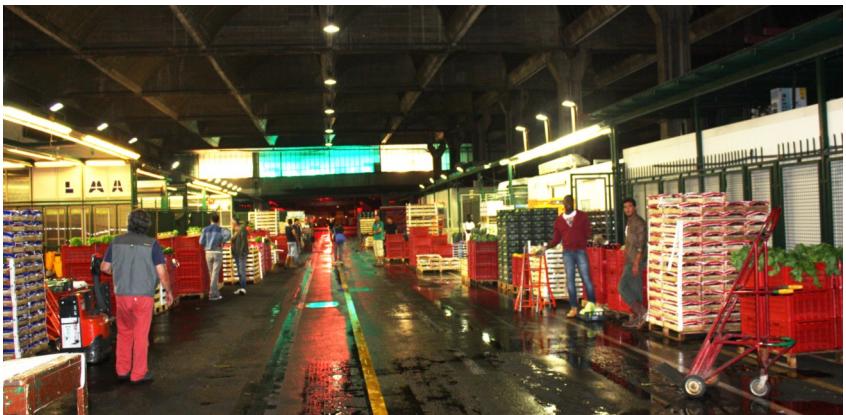
La scena in questione aveva come titolo "I guerrieri della notte" volendo con ciò sottolineare il fatto che nei mercati si lavori essenzialmente di notte.

Le riprese sono state rese possibili grazie agli accordi intercorsi tra la casa di produzione cinematografica che ha curato la realizzazione dello spot e due società grossiste del mercato (AL.MA. e ORTO CAV.) che si sono prestate ad allestire con largo anticipo sui normali orari di attività l'esposizione delle merci sul proprio plateatico, il tutto assecondando le esigenze sceniche del regista.

Per l'effettuazione delle riprese cinematografiche sono state coinvolte a vario titolo più di 80

persone tra attori, sceneggiatori, tecnici e addetti vari. L'allestimento scenico ha comportato, tra le altre cose, anche la copertura con nastro adesivo nero di tutte le strisce bianche che delimitano la viabilità prospiciente i due punti vendita coinvolti, mentre la realizzazione degli effetti di luce richiesti ha comportato l'utilizzo di ben tre gruppi elettrogeni.

(Foto a fianco:  
l'allestimento dell'area; il regista mentre esegue le riprese cinematografiche e l'attore protagonista della scena girata in mercato).



## DALL'IRAQ IN VISITA AL MERCATO ITTICO ALL'INGROSSO DI MILANO



In data 11 settembre 2013, una delegazione di operatori iracheni, guidata dal prof. Ivan Toschi del Dipartimento di Scienze Agrarie e Ambientali dell'Università degli Studi di Milano, ha visitato il Mercato Ittico all'Ingrosso di Milano, approfondendo le tematiche di proprio interesse con il Veterinario ASL del Mercato, dott. Renato Malandra (al centro della foto con il camice bianco). La visita al Mercato milanese del gruppo, composto da 10 iracheni e da alcuni accompagnatori di nazionalità italiana, rientra nell'ambito di un progetto di collaborazione internazionale (finanziato dalla Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri italiano) teso alla creazione di una rete di scambio tecnico-scientifico nel settore dell'acquacoltura e della pesca in cui sono coinvolte l'Università degli Studi di Milano, l'Università degli Studi di Firenze e la Fondazione E. Mach, già Istituto agrario di San Michele all'Adige.



## MERCATO ORTOFRUTTICOLO. FUNGHI: PER I CITTADINI CONTROLLI MICOLOGICI GRATIS

Grazie ad un accordo sottoscritto tra Sogemi S.p.A. e ASL Milano, anche quest'anno i cittadini che hanno raccolto dei funghi, onde poterli consumare in piena sicurezza possono farli controllare GRATUITAMENTE dai Micologi della ASL presenti ogni lunedì del mese di ottobre dalle ore 9.00 alle ore 12.00 all'interno del Mercato Ortofrutticolo all'Ingrosso di Milano (ingresso dalla Porta n. 4 di via Varsavia, 15).



Dall'11 al 13 ottobre 2013 si terrà a Mazara del Vallo la prima edizione di "Blue Sea Land". L'evento, organizzato dal Distretto della Pesca in collaborazione con la Regione Siciliana, la città di Mazara del Vallo, la Camera di Commercio di Trapani e l'Osservatorio della Pesca del Mediterraneo, sarà una vetrina internazionale dei principali prodotti agro-ittici-alimentari provenienti dal bacino del Mediterraneo.

In occasione degli incontri "Blue Business" Sogemi Spa, in persona del Direttore Generale, illustrerà l'azienda e le opportunità offerte dai Mercati all'Ingrosso di Milano.

Salone Internazionale dell'Ospitalità professionale HOST - 18-22 ottobre 2013, Milano (Fiera - Rho).

Sogemi parteciperà a vari eventi organizzati da FIPE nell'ambito della manifestazione (Pad.14 - Stand M34 N47).

Appuntamenti

## MERCATO ORTOFRUTTICOLO: VISITA DI STUDENTI UNIVERSITARI DELLA COREA DEL SUD

In data 22 agosto 2013 una nutrita delegazione di professori e studenti di una facoltà universitaria di agricoltura della Corea del Sud ha visitato il Mercato Ortofrutticolo. Nel corso della visita gli ospiti hanno avuto modo di conoscere dagli operatori la qualità e le peculiarità dei prodotti trattati in mercato, oltre che di approfondire con i tecnici Sogemi che li hanno assistiti nel corso della visita i vari aspetti della commercializzazione dei prodotti ortofrutticoli in Italia.



Foto di gruppo dei graditi ospiti con al centro, da destra, il dott. Raimondo Bellantoni, Responsabile rilevazioni prezzi, statistica, tesseramento e servizi di mercato della Società e il Sig. Luigi Romito, Coordinatore ingresso ed esazioni dei Mercati Sogemi.

**CLO. La Logistica vi sorride.**

Numeri, non parole. Oltre 1.100 Soci, 900 mezzi di movimentazione interna. Oltre 2.200.000 ore/anno al servizio dei clienti. Oltre 200 milioni di colli/anno movimentati. CLO significa attività di trasporto e deposito, servizi di logistica integrata, gestione dei processi di magazzino. Ma CLO vuol dire anche formazione continua, flessibilità, partnership e trasparenza. CLO: un successo a rigor di logistica.

**CLO**  
SERVIZI LOGISTICI

clomilano.it

## MILANOCARRI DAILY MARKET IVECO



### L'INIZIATIVA IVECO " DAILY MARKET " FA TAPPA PRESSO

#### L'ORTOMERCATO A MILANO

Nei giorni 1/2/3 OTTOBRE i Mercati Generali di Milano hanno ospitato la seconda tappa dell'iniziativa "DAILY MARKET".

Durante le tre giornate, IVECO, in collaborazione con la concessionaria MILANOCARRI, ha allestito all'interno di ortomercato un'area hospitality con l'esposizione di alcuni veicoli di gamma: furgoni coibentati con gruppo frigo, cabinati con cella isotermica e gruppo frigo, cabinati con centina (idonei per il trasporto alimentare).

All'interno dell'area hospitality, erano presenti hostess addette al ricevimento clienti e gli incaricati IVECO per fornire tutte le informazioni legate all'iniziativa DAILY MARKET.

La speciale promozione, riservata a tutti gli operatori di ORTOMERCATO, per l'acquisto di veicoli IVECO a condizioni esclusive, continua ...

Coloro che non fossero intervenuti nelle giornate indicate ma che sono interessati ad avere informazioni in merito all'iniziativa DAILY MARKET ed ai termini della promozione potranno rivolgersi alla concessionaria :

### MILANOCARRI

Via G. Fantoli 6/18 ( tangenziale USCITA C.A.M.M.) - 20138 MILANO  
Tel.02 5072991 oppure inviare una mail di richiesta a [marketing@milanocarri.it](mailto:marketing@milanocarri.it)

[www.milanocarri.it](http://www.milanocarri.it) Milanocarri

## NUMERI UTILI

### SO.GE.M.I. S.p.A.

PRESIDENZA (dott. Luigi Predeval)	02-55005301
DIREZIONE GENERALE - DIR. DEI MERCATI (avv. Stefano Zani)	02-55005301
DIREZ. AMMINISTRAZIONE E FINANZA (dott. Giulio Bonfanti)	02-55005352
DIREZ. TECNICA E ACQUISTI (Ing. Mirko Maronati)	02-55005316
UFFICIO AFFARI LEGALI E SOCIETARI (avv. Gianluca Cornelio Meglio)	02-55005465
UFFICIO CONTRATTI E APPALTI (avv. Erica Delbarba)	02-55005305
UFF. QUALITA' E SICUREZZA ALIMENTARE (dott. Nicola Zaffra)	02-55005485
UFFICIO SISTEMI INFORMATICI (Ing. Guido Gandino)	02-55005464
UFF. SICUREZZA/AMBIENTE-INGRESSI/ESAZIONI (Luca Baschenis Begnis)	02-55005370
UFF. RISORSE UMANE (dott. Eugenio Bordogna)	02-55005332
RELAZIONI ESTERNE (Mario Losi)	02-55005314

### MERCATI

DIREZIONE DEI MERCATI (avv. Stefano Zani - ad interim)	02-55005313
UFF. RIL. PREZZI, STATISTICA, SERVIZI DI MERCATO, TESSERAMENTO E CASSA MERCATI (dott. Raimondo Bellantoni)	02-55005351

### RESPONSABILE MERCATO ORTOFRUTTICOLO (Giorgio Martini)

02-55005321

### RESPONSABILE MERCATO ITTICO (avv. Gianluca Cornelio Meglio)

02-55005465

### RESP. MERCATI AVICUNICOLO E FLORICOLO (dott. Nicola Zaffra)

02-55005471